

191
121

11165

Гомбани Е.Д.

Габриеліне орденами еженеро ежене.

Гийжян

Рукопись №

Издаётся: Гаракиртский нормальная силлаба дунганского коллективного языкового объединения.

У. Фонологическая система дунганского языка

Основное отличие китайского / в широком смысле / фонологического строя от того, что мы привыкли видеть в европейских языках, как и в языках турецкого, ^{на пример,} ~~е-стр.~~, типа, было уже оговорено выше: оно сводится к тому, что в китайском (включая и дунганский) элементарной фонологической единицей следует считать не фонему / -представление гласного или согласного звука /, а слог, или вернее - три различных ^{предельных, сообразных} категории характеристики слога: силлабема, тонема и акцентема ^{1/} равным образом, выше было отмечено некоторое частичное отличие дунганского от других китайских языков / в частности от северно-китайского / в отношении этой общей принципиальности ^и черты, т.е. известное частичное отклонение от принципа элементарности слога представления / и именно силлабем, ^{-уклонение,} состоящее в том, что в дунганском кроме нормальных силлабем, т.е. слогов нормированного / и заранее предусмотренного / звукового состава, ~~из которого состоят собственно дунганские / т.е. китайского происхождения / слова, слова,~~ допускаются еще и слоги аномальные, встречающиеся в составе заимствованных дунганским языком слов ^{2/} (арабского, персидского, турецкого, русского происхождения).

Исходя из вышеуказанного принципиального (общего и китайскому, и дунганскому) ^{отличия} ~~отличия~~ и принимая в расчет, что аномальные слоги дунганского словаря ~~напр. tзак~~ ^{в tзакитог [tзакитз]} или ~~тзак~~ ^{в тзакитог [tзакитз]} и т.п. составляют количественно-небольшой и - как масло с водой не смешивающийся с нормальной системой силлабем-привесок к основной системе дунганской фонологии, мы имели бы все теоретические основания для того, чтобы ~~разделив всё учение о фонологии дунганского языка на 3 отдела "Силлабемы", "Тонемы", и "Акцентемы", - начать первый (и самый~~

1/

Само собой разумеется, что это утверждение — об элементарной роли слогапредставления в китайской/ дунганской/ фонологии — не должно пониматься в абсолютном смысле — будто слогапредставление /или силлабема/ является во всех отношениях такой же элементарной единицей фонологической системы, как фонема в языках нашего /напр. славянского или турецкого/ типа. Полагаю, что читатель будет иметь в виду, как 1/ чисто количественное отличие: ~~число силлабем~~, с одной стороны, и с другой стороны, ~~число фонем~~, наличных в обоих фонологических строях: * число силлабем в китайских диалектах измеряется сотнями * /ведь в принципиальном отношении важно то, что эти сотни-или хотя бы даже тысячи — 1500 силлабем — являются, все же, вполне конкретно-измеримым числом — в отличие от того почти бесконечного ~~in principle~~ числа слогов, которое мыслимо возможным в русском или польском, напр. языке//, а число фонем в наших языках исчисляется десятками, * так и 2/ различия качественного порядка, * то отличие, что китайская силлабема оказывается соизмеримой с элементарной фон. единицей — фонемой — в языках нашего типа лишь в семантически-функциональном / т.е. символическом/ отношении, а в произносительно-слуховом отношении — разлагается (хотя и далеко не со столь явной для сознания, делимостью, как слог русского или турецких языков) /на звукпредставления, или фонем, /напр. К, ц, а, цу и т.п.). А потому — * и потому в известном отношении, т.е. именно с точки зрения произносительно-слуховой, а не символической, или функциональной, — эти последние величины ~~фонем: К, ц, а, цу~~ и т.п. / оказываются адекватными русским или турецким и т.д. фонемам / — элементарным фон. единицам; * силлабем, следовательно, ~~адекватны~~ русским или турецким и т.д. слогам. Сравн. с этим то-еще более общее утверждение, которое мною высказано во Введении к "Грамматике китайского разговорного языка": с тем, что единицы (как фонологические, так и морфологические) в частности, разговорное китайское "слово" / китайского языкового мышления вообще и принципиально не находят себе адекватных единиц в европейских и тому подобных языковых мышлениях: напр., китайское разговорное "слово" /основной разновидностью которого служат ~~Сомпозита-инкорпорация~~ двух лексических морфем типа «Лян-шуй» или «Тяпак-ти-фань» / занимает промежуточное положение между русскими и т.п. словом и словосочетанием; китайская фонема ~~х-часть~~ силлабем: напр. а или ц или к) в состав "звука" не является адекватной русской и т.п. фонеме (как это видно из вышесказанного положения о том, что силлабем, а не фонем утраив роль элементарной фонологической единицы), но равным образом и силлабем не является величиной, адекватной нашей фонеме: все классификационные пороги сдвинуты / — в китайском по сравнению для с привычными для нас характеристиками морфологических и фонологических единиц /, и таким образом китайской силлабеме, хотя она и выполняет, в известной мере, функции, принадлежащие фонеме /как элементарной фонологич. величине/ русского и т.п. языков, мы, опять-таки, должны отвести промежуточное место между определениями общеизвестных в европейских языках единиц: фонем и слога. См. по этому поводу — 1/ вышеупомянутую "Грамматику китайского разговорн. языка" А.И. Иванова и Б.Д. Поливанова, 2/ I и III главы II-ого тома "Введения в языковедение" Поливанова.

крупный / из этих отделов / -учение о "силлабемах" / просто с перечня нормальных силлабем дунганского языка. Это было бы столь же естественно / т.е. логически правильно /, как то, что мы опишем европейский и тп. фонологию начинаем с перечня фонем данного языка.

Но исходя из чисто практических соображений, я позволяю себе здесь / -главным образом для того, чтобы не пришлось постоянно отвлекаться для пояснений к / транскрипции / подойти к этому перечню аналитически, т.е. сначала дать характеристику элементов силлабем / иначе говоря, - фонем /, а затем уже перейти к конкретным силлабемам, как синтетическим комплексам фонем.

При этом надлежит, конечно, иметь в виду те отличия в самом понятии китайского / -т.е. дунганского / фонем, которые вытекают из вышеоговоренного общего принципа [Элементарной фонологической единицей скорее следует считать слог, и в частности - силлабему, а не фонему !], - главным образом именно то, что китайские, т.е. дунганские / - в составе нормальных силлабем / фонем обладают меньшей самостоятельностью, или меньшей выделяемостью для данного языкового мышления, чем фонемы русского или турецкого^{их} и т.п. языков, благодаря чему иногда оказывается затруднительным / или спорным / даже самый анализ силлабем на фонемы^{3/}. В числе фактов, обуславливающих эту меньшую самостоятельность китайских и дунганских фонем следует, конечно, внимательно учитывать и строго predeterminedные нормы сочетаемости согласных с известными лишь [а не с любыми] гласными / и при том лишь в одной, строго обязательной последовательности фонем различных категорий / - в нормальных силлабемах ; например фонемы ш, в, а дает лишь одну нормаль-

ш, в, а дает лишь одну нормаль-
ш, в, а дает лишь одну нормаль-
ш, в, а дает лишь одну нормаль-